



barbara bühler

beate frommelt

liechtenstein

contemporary

bedlin

hansel

mannseder

stucklin

washington

urban

vorwort foreword

Washington ist die erste Station einer Reihe von Ausstellungen mit Liechtensteinischen Künstlern und Künstlerinnen im Ausland. Infolge einer Initiative des Kulturbeirats der Liechtensteinischen Regierung, einheimische Kunstschaaffende auch im Ausland zu fördern und somit Liechtensteinische Kunst nach aussen zu tragen, entstand die Idee, in Städten mit Liechtensteinischen Repräsentanten, Ausstellungen zu kuratieren, die die dynamische Kunstszene im Fürstentum Liechtenstein reflektieren.

In den Räumlichkeiten des Goethe-Instituts in Washington zeigt die Fotografin Barbara Bühler Innenansichten von Moscheen in Indonesien. Es sind Bilder eines anderen, kontemplativen Islams, fernab vom extremistischen Eifer fundamentalistischer Gruppen.

Beate Frommelts Medium ist die Zeichnung. Unter dem Titel 'Hypnos', der Gott des Schlafes, vereint sie Arbeiten, die als Folge einer Auseinandersetzung mit dem Thema Schlaf und Tod entstanden sind.

Grosser Dank gilt vor allem der Liechtensteinischen Regierung und dem Kulturbeirat, Botschafterin Claudia Fritsche und ihrem Mitarbeiter Matthew Keller, Sylvia Blume vom Goethe-Institut und allen anderen, die mit grossem Einsatz zum Gelingen dieser Ausstellung beigetragen haben.

Gabriele Braun
Kuratorin

—

Washington is the first venue in a series of exhibitions abroad featuring the work of Liechtenstein artists. Stemming from an initiative of the Cultural Advisory Council of the Government of Liechtenstein to promote native artists abroad and thus expose international audiences to Liechtenstein art, the idea came about of curating exhibitions in cities with Liechtenstein embassies as a reflection of the dynamic art scene in the Principality of Liechtenstein.

At the Goethe-Institut in Washington, the photographer Barbara Bühler is showing interior views of mosques in Indonesia. They are images of a different, contemplative Islam, far removed from the fervor of fundamentalist groups.

Beate Frommelt's medium is drawing. Under the title 'Hypnos', the God of Sleep, she brings together works that have followed from an examination of the theme of sleep and death.

Special thanks are extended first and foremost to the Government of Liechtenstein and the Cultural Advisory Council, Ambassador Claudia Fritsche and advisor Matthew Keller, Sylvia Blume at the Goethe-Institut and the many others who contributed to the success of this exhibition with their engagement and support.

Gabriele Braun
Curator

hypnos
beate
frommelt

grenzbereiche border zones

Text: Gabriele Braun

Das Medium Zeichnung ist der Ausgangspunkt von Beate Frommelt's Arbeiten. Projektabhängig überarbeitet sie Skizzen am Computer oder verwertet diese in Collagen, übersetzt Zeichnungen in Druckgrafik oder entwickelt diese mit Faden und Nadel weiter.

Unter dem Titel 'Hypnos', der Gott des Schlafes, vereint Frommelt Arbeiten, die als Folge einer langen Auseinandersetzung mit dem Thema Schlaf und Tod, Hypnos und Thanatos, dem Zwillingbrüderpaar aus der griechischen Mythologie, entstanden sind. Ihre Spurensuche führte sie in ein Schlaflabor oder zu Begegnungen mit zahlreichen Wissenschaftlern, für die der Schlaf, trotz vieler Erkenntnisse und neuer Forschungsmethoden, weiterhin ein Phänomen bleibt. Neben diesen naturwissenschaftlichen Gesichtspunkten bildeten auch geisteswissenschaftliche, kulturgeschichtliche, literarische und soziologische Aspekte die Grundlage für die künstlerische Arbeit.

Obwohl der Schlaf ein grundlegender Lebensvorgang ist, gilt das Verhältnis der Menschen zu diesem Bewusstseinszustand seit je als ambivalent. Zu tiefgründig und undurchschaubar ist dieser Grenzbereich des Bewusstseins. Die Auseinandersetzung mit dem Tod, des Schlafes Bruder, ist folglich eine logische Konsequenz, weist doch der Verlust des klaren Bewusstseins und der Selbstkontrolle, mit dem unser Hineingleiten in den Schlaf verbunden ist, beträchtliche Ähnlichkeiten mit dem Augenblick des Sterbens auf, in dem sich die Seele vom Körper trennt. In beiden Fällen überschreitet der Mensch eine Schwelle und begibt sich in undurchschaubares, geheimnisvolles Dunkel.

Diesen Zustand in der Schweben, in dem das Individuum schutzlos den Gefahren der Umwelt und seinem eigenen Unterbewusstsein ausgeliefert ist, überträgt die Künstlerin mit Bleistift, Nadel und Faden in gleichermaßen spannungsreiche, fragile und poetische Papierarbeiten. Schemenhaft tauchen aus dem Weiss des Papiers genähte und gestickte Konturen von Gesichtern und Schädeln auf, um sich sogleich wieder in einem Fluss von Fäden aufzulösen. Der Zartheit der Arbeiten steht diese Ebene des Unfassbaren, Rätselhaften gegenüber, was für einen spannungsvollen Ausgleich in Frommelt's Arbeit sorgt.

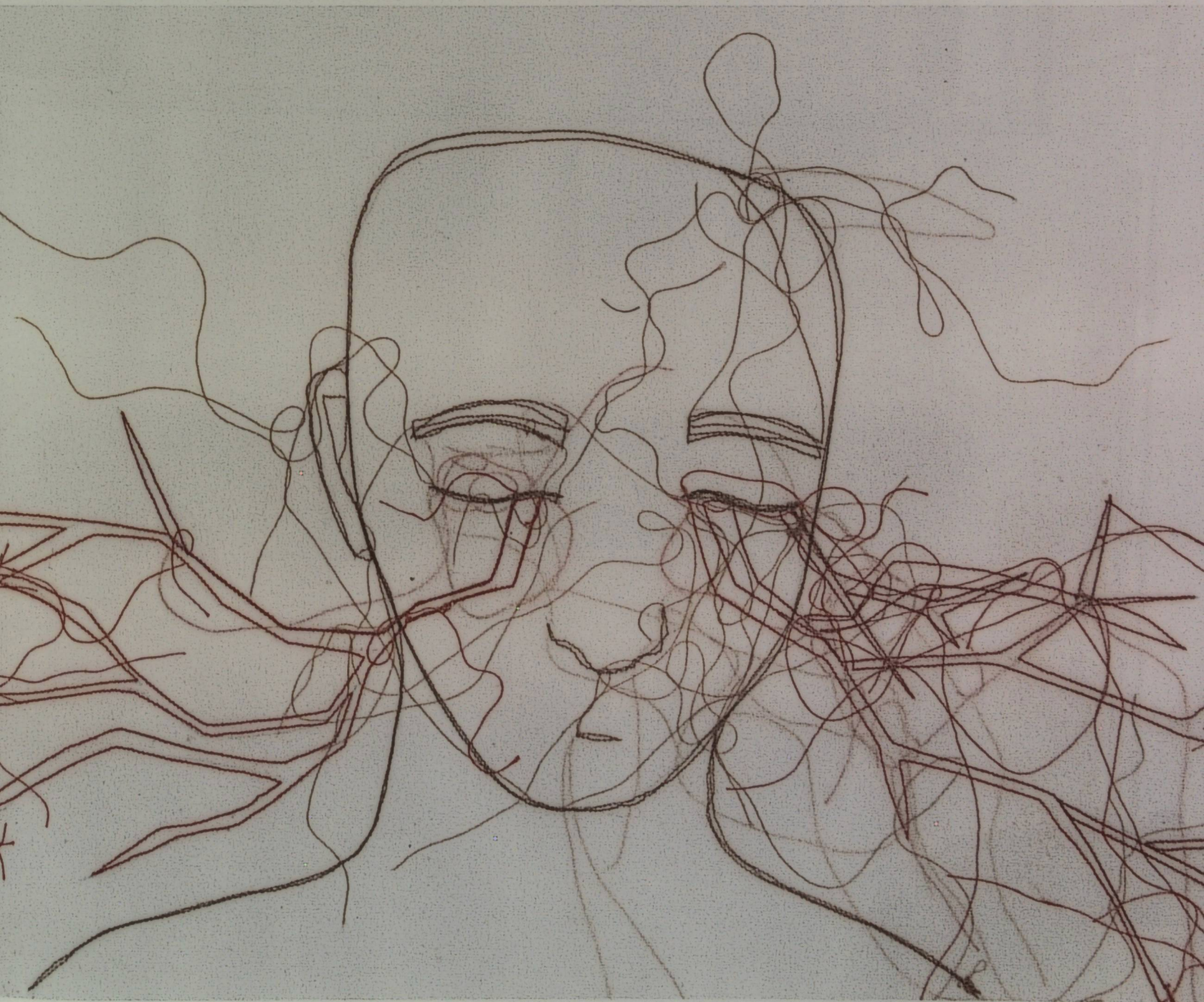
The medium of drawing serves as the point of departure in Beate Frommelt's work. Depending on the project, she reworks sketches on the computer or utilizes them in collages, translates drawings into prints or develops them further with needle and thread.

Under the title 'Hypnos', the God of Sleep, Frommelt brings together works that have come about as the result of a long examination of the theme of sleep and death, Hypnos and Thanatos, the twin brothers from Greek mythology. Her search for traces has taken her to a sleep lab and led to encounters with numerous scientists for whom sleep still remains a phenomenon, despite the many findings on the subject and the discovery of new research methods. In addition to these facets from the natural sciences, aspects from the humanities, cultural history, literature and sociology also come into play in shaping the foundations for these works of art.

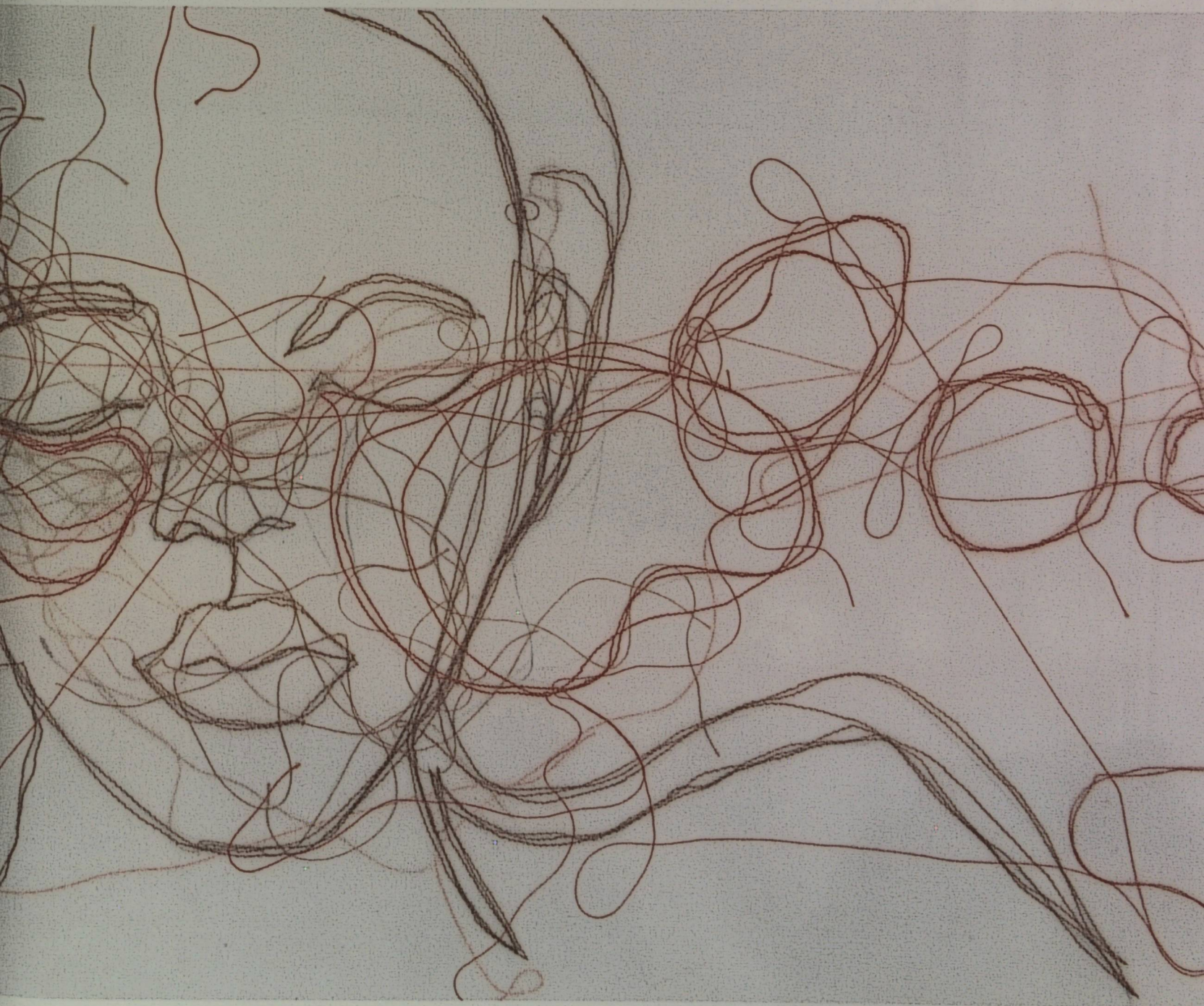
Although sleep is a fundamental life process, the relationship to this state of consciousness has always been marked by ambivalence, a border zone that is too enigmatic and unfathomable. The exploration of death, sleep's brother, is thus a logical consequence, as the loss of clear consciousness and self-control that occur as we slip off into sleep bear considerable similarities to the moment of death when the soul separates from the body. In both cases, the individual crosses a threshold and yields to an inscrutable, mysterious darkness.

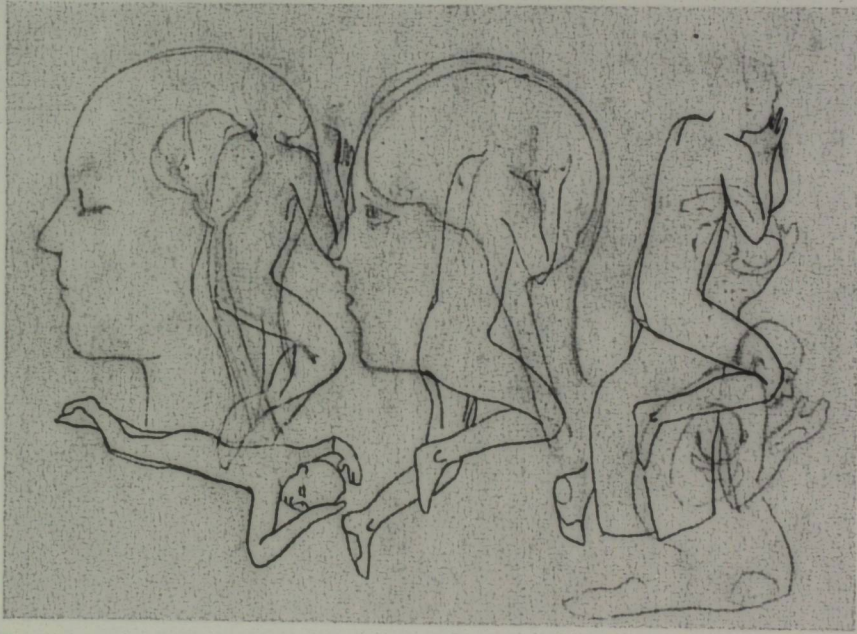
This condition of being suspended in which individuals are stripped of their defenses and subjected to their environment and their own subconscious is captured by the artist in fascinating fragile and poetic paper works using pencil, needle and thread. Like apparitions, stitched and embroidered contours of faces and cranial forms emerge from the white of the paper to then dissolve back into a flux of threads. The delicateness of the works is juxtaposed with this level of the incomprehensible, the mysterious, which provides for a captivating balance in Frommelt's work.

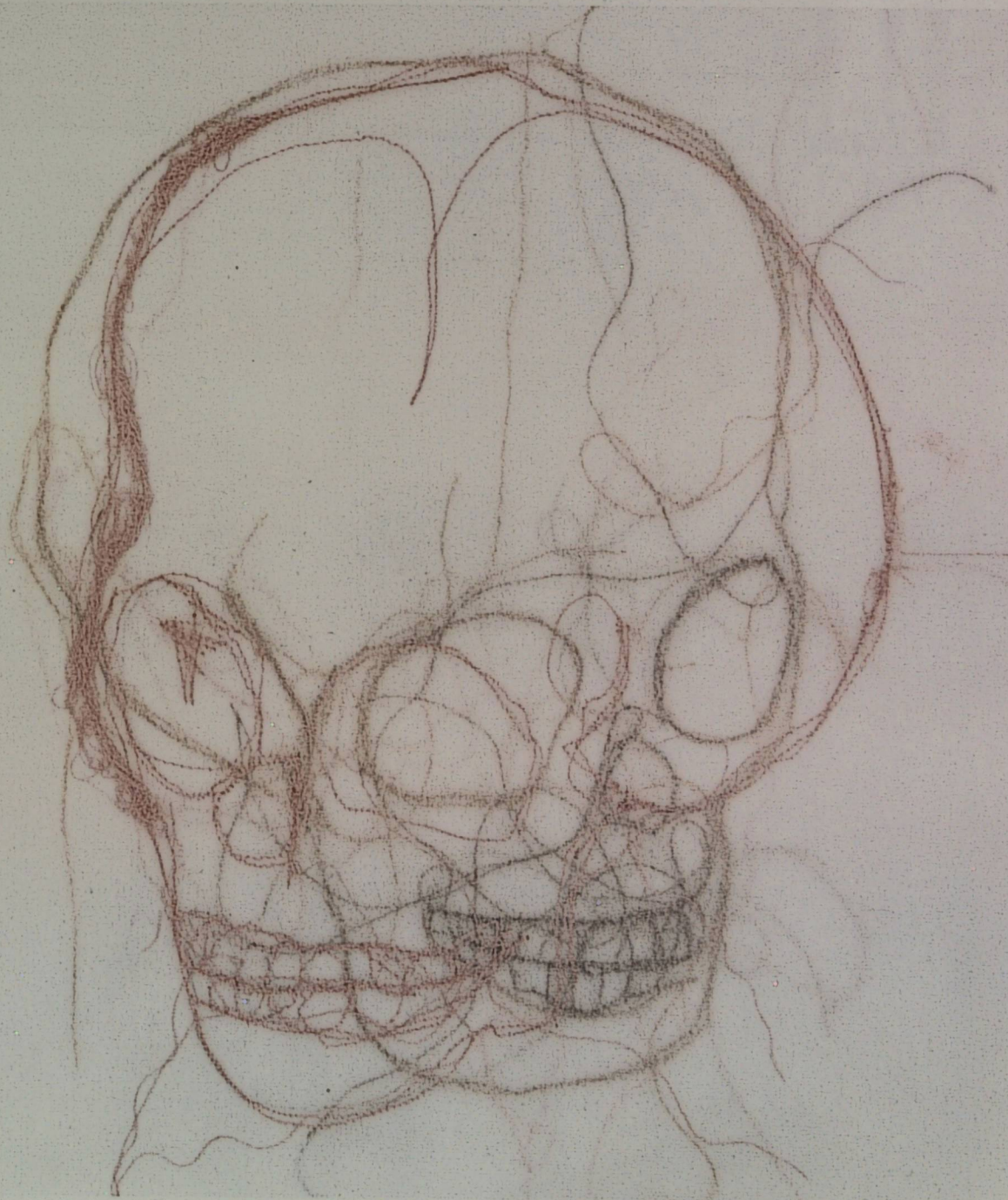












barbara bühler
moscheen, mosques, 2004

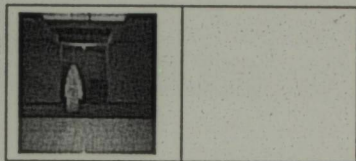
- Cover** Moschee 1 | Mosque 1 C-Print auf Aluminium, 60x60cm | on aluminium, 23¾ x 23¾"
- 09** Moschee 2 | Mosque 2 C-Print auf Aluminium, 60x60cm | on aluminium, 23¾ x 23¾"
- 10** Moschee 3 | Mosque 3 C-Print auf Aluminium, 60x60cm | on aluminium, 23¾ x 23¾"
- 11** Moschee 4 | Mosque 4 C-Print auf Aluminium, 60x60cm | on aluminium, 23¾ x 23¾"
- 12** Moschee 5 | Mosque 5 C-Print auf Aluminium, 60x60cm | on aluminium, 23¾ x 23¾"
- 13** Moschee 6 | Mosque 6 C-Print auf Aluminium, 60x60cm | on aluminium, 23¾ x 23¾"
- 14** Moschee 7 | Mosque 7 C-Print auf Aluminium, 60x60cm | on aluminium, 23¾ x 23¾"
- 15** Moschee 8 | Mosque 8 C-Print auf Aluminium, 60x60cm | on aluminium, 23¾ x 23¾"
- Moschee 9 | Mosque 9 C-Print auf Aluminium, 60x60cm | on aluminium, 23¾ x 23¾"
- Moschee 10 | Mosque 10 C-Print auf Aluminium, 60x60cm | on aluminium, 23¾ x 23¾"

beate frommelt
hypnos, 2006-07

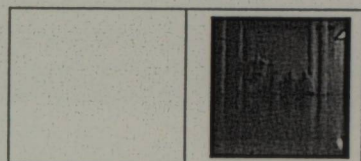
- Cover** Hypnos 1 Mischtechnik auf Japanpapier, 29,7 x 42 cm | mixed media on Japanese paper, 11¾ x 16½"
- 19** Hypnos 2 Mischtechnik auf Japanpapier, 29,7 x 42 cm | mixed media on Japanese paper, 11¾ x 16½"
- 21** Hypnos 3 Mischtechnik auf Japanpapier, 29,7 x 42 cm | mixed media on Japanese paper, 11¾ x 16½"
- 23** Hypnos 4 Mischtechnik auf Japanpapier, 29,7 x 42 cm | mixed media on Japanese paper, 11¾ x 16½"
- 25** Hypnos 5 Mischtechnik auf Japanpapier, 29,7 x 42 cm | mixed media on Japanese paper, 11¾ x 16½"
- 27** Hypnos 6 Mischtechnik auf Japanpapier, 29,7 x 42 cm | mixed media on Japanese paper, 11¾ x 16½"
- Hypnos 7 Mischtechnik auf Japanpapier, 29,7 x 42 cm | mixed media on Japanese paper, 11¾ x 16½"
- Hypnos 8 Mischtechnik auf Japanpapier, 29,7 x 42 cm | mixed media on Japanese paper, 11¾ x 16½"
- Hypnos 9 Mischtechnik auf Japanpapier, 29,7 x 42 cm | mixed media on Japanese paper, 11¾ x 16½"
- Hypnos 10 Mischtechnik auf Japanpapier, 29,7 x 42 cm | mixed media on Japanese paper, 11¾ x 16½"

schlaftheorien, sleep theories, 2006

- 26** Transpiration Inkjet Print auf Büttenspapier, 90,5 x 128 cm | on paper, 35¾ x 50½"
- 26** Hirn | Brain Inkjet Print auf Büttenspapier, 90,5 x 128 cm | on paper, 35¾ x 50½"
- Ente | Duck Inkjet Print auf Büttenspapier, 90,5 x 128 cm | on paper, 35¾ x 50½"
- Talmud Inkjet Print auf Büttenspapier, 90,5 x 128 cm | on paper, 35¾ x 50½"
- China Inkjet Print auf Büttenspapier, 90,5 x 128 cm | on paper, 35¾ x 50½"
- Feueratome | Fire atoms Inkjet Print auf Büttenspapier, 90,5 x 128 cm | on paper, 35¾ x 50½"



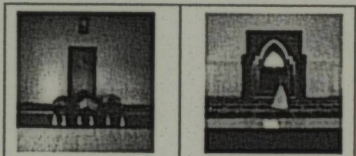
Cover



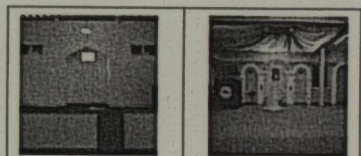
00/09



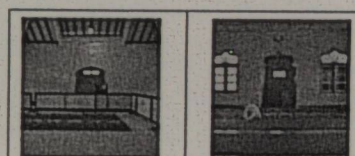
10/11



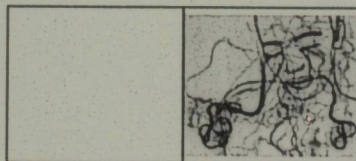
12/13



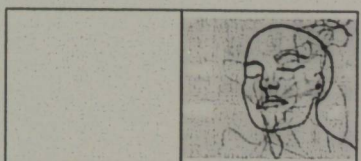
14/15



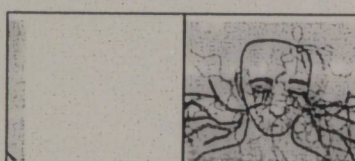
*



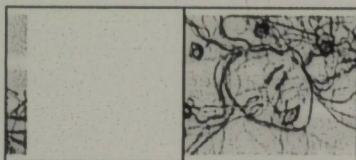
Cover



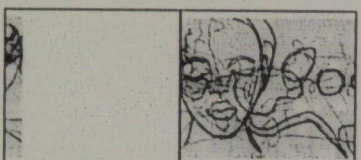
10/19



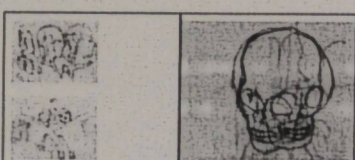
20/21



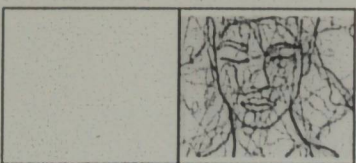
22/23



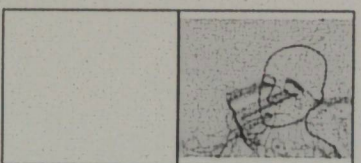
24/25



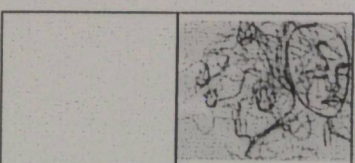
26/27



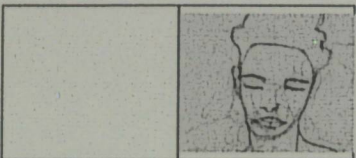
*



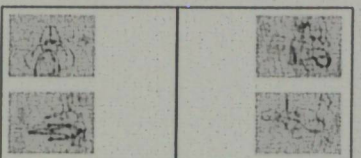
*



*



*



*

